En 2000, à Paris, a été enregistrée l'association « Dialogue entre orthodoxes », dont l'objet est de favoriser les échanges entre chrétiens orthodoxes et orthodoxes orientaux (préchalcedoniens). Créée par Christine Chaillot, écrivain orthodoxe spécialiste des Eglises préchalcedoniennes (Eglises copte, éthiopienne, arménienne, syriaque et malankare en Inde), l'association est placée sous la présidence du père Boris Bobrinsky, doyen de l'Institut de théologie orthodoxe Saint Serge. Le vice-président est le professeur Michel Stavrou. Cette association se donne comme objectifs de mieux faire connaître la vie, la spiritualité et les traditions des orthodoxes orientaux- de plus en plus nombreux en diaspora, notamment en Europe- afin de favoriser les échanges entre chrétiens orthodoxes et orthodoxes orientaux, et aussi de favoriser la progression du dialogue pratique entre ces deux familles d'Eglises. Pour cela l'association organise des conférences, des concerts, des rencontres et des voyages. L'association a été acceptée par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.

La prochaine réunion de l'association, le samedi 5 novembre 2005 de 14h 30 à 18h 30, aura lieu cette année dans une église copte, 138 boulevard Maxime Gorki à Villejuif (3 minutes à pied du métro Villejuif-Louis Aragon)

Dr Nazénie Garibian de Vartavan nous présentera la vie monastique dans l'Eglise arménienne et le père Moussa al-amba Bichoy fera de même pour les monastères coptes (avec diaporama). Merci de venir nombreux (entrée libre).

Pour tout renseignement : Christine Chaillot, 3 rue Meynadier, 75019 Paris, téléphone/fax 00331-42380104 ; email: acchaillot@hotmail.com

Compte-rendu de l'association Dialogue entre Orthodoxes **2004-2005**

par Christine Chaillot, secrétaire de l'association

Cette année a été riche en rencontres pour apprendre à mieux connaître les orthodoxes orientaux et aussi pour les faire mieux connaître.

J'assiste au 8^e Congrès des Etudes Coptes qui a eu lieu à Paris (28 juin au 3 juillet) et je m'entretiens souvent avec Otto Meinardus qui pendant des décennies a écrit de nombreux livres (disponibles à la librairie de l'Université américaine du Caire www.aucpress.com) et articles sur la vie et la spiritualité des coptes et qui a été pour moi une source d'inspiration ; il décède le 18 septembre 2005.

Après des années de dur labeur, la communauté syriaque orthodoxe consacre le 4 juillet 2004 son église à Montfermeil au nord-est de Paris, en présence du patriarche Ignace Zakka venu pour la circonstance de Damas. Le père Boris Bobrinskoy envoie une lettre de félicitation qui est lue devant l'assemblée.

8 juillet 2004 : le patriarche Shenouda III consacre le matin l'église copte à Genève ; l'après-midi avec des fidèles coptes et des amis ils vont vénérer les reliques de saint Maurice et de la légion thébaine (4^e siècle) originaires d'Égypte et morts martyrs en Suisse où leurs reliques sont gardées dans l'Abbaye de Saint-Maurice.

4 septembre : pèlerinage et liturgie orthodoxe à l'Abbaye de Saint Maurice avec présence d'amis français de notre association.

10-12 septembre : vente de mon livre sur l'Eglise éthiopienne lors de la conférence annuelle de l'association *Orbis Aethiopicus* à Mannheim (Musée Reiss-Engelhorn)

Voyage au Liban et en Syrie 19 septembre-11 octobre :

20-22 septembre : congrès d'études syriaques à l'Université de Kaslik (Liban) où je présente *Quelques exemples de dialogue interculturel chez les syriaques orthodoxes en Europe occidentale*.

23-25 septembre : congrès d'études arabes chrétiennes (Beyrouth)

Rencontres avec différents Arméniens dont le catholicos Aram I^{er} au siège du Catholicoscat à Antélias (nord de Beyrouth) et pèlerinage arménien à Anjar.

28 septembre : présentation de la traduction de mon livre sur l'Eglise syriaque en arabe (publié par l'évêque syriaque orthodoxe d'Alep, Monseigneur Gregorius Yohanna Ibrahim) à la paroisse syriaque orthodoxe de Mgr George Saliba à Ashrafiye, Beyrouth, avec participation de l'évêque et d'un journaliste orthodoxe George Nassif .

29 septembre : réunion au Mouvement de jeunesse orthodoxe (MJO) à Beyrouth

5 octobre : présentation de la communauté syriaque orthodoxe et de mon livre à ce sujet à l'ambassade de Suisse à Damas

8 octobre : présentation de mon livre en arabe à la métropole syriaque à Alep, en présence, du grand *moufti* d'Alep Keftarou (grand *moufti* de toute la Syrie en 2005) et d'un représentant du Ministère de l'Éducation ;

Visite à l'évêque arménien d'Alep et visite d'églises arméniennes autour de Kesab, à la frontière turque, au bord de la Méditerranée ; visite à l'évêque syriaque à Homs ; visites aux évêques grecs à Alep et à Lattakiyé : visite au patriarche grec orthodoxe Ignace Hazim à Damas.

23 octobre : exposition des Ethiopiens des Pays Bas à la Haye, présentation de mon livre.

24 octobre réunion annuelle de notre association à l'Institut Saint-Serge (présentation des monachisme syriaque par le père Roger et éthiopien par Joachim Persoon, avec diapositives).

13 décembre–20 janvier : séjour en Egypte, principalement au Caire, pour terminer mes interviews et recherches pour mon nouveau livre sur l'Eglise copte ; rencontre avec le nouveau Patriarche grec d'Alexandrie Theodoros II.

11 mars : Chambésy/Genève : lors de la rencontre préparatoire pour le dialogue théologique officiel entre les orthodoxes et les orthodoxes orientaux, Mgr Emmanuel (Adamakis) métropolitain de l'Eglise grecque en France, qui a remplacé le métropolitain Damaskinos comme co-président de ce dialogue, m'invite pour présenter le travail de l'association : *Short History and Report of the Activities of the Association Inter-Orthodox Dialogue for Practical Dialogue between the Eastern Orthodox and the Oriental Orthodox Christians*.

15 mars : je donne une conférence organisée par The Anglo-Ethiopian Society à SOAC, Université de Londres, intitulée *Traditional Education in the Ethiopian Orthodox Church, Today and Tomorrow*.

16 mars : présentation de mes livres sur invitation du Dr Aziz Nour (syriaque orthodoxe) à la section Moyen Orient du Conseil Œcuménique des Eglises pour la Grande Bretagne à Londres.

3 avril : lors de l'ouverture de l'église éthiopienne à Genève j'offre au nom de l'association deux icônes de style éthiopien peintes par Joachim Persoon.

9 avril : journée d'études syriaques à SOAC, Londres, organisée par Dr Erica Hunter.

18 avril : lors de la Commission des droits de l'homme à l'ONU à Genève, j'assiste avec des coptes et un syriaque à la conférence *Victims of Jihad (Muslims, Dhimmis, Apostates and Women)*.

19-21 mai : XII^e Journées coptes à Lyon.

30 mai : fête nationale de l'Ethiopie à l'ambassade à Paris.

5 juin : conférence à Paris de Christian Cannuyer et exposition d'icônes coptes de Victor Fakhouri ; des grandes photos des icônes d'Isaac Fanous sont exposées en l'église Saint-Sulpice.

7 juin : Olivier Tourny parle du chant de l'Eglise éthiopienne à l'INALCO Paris (Centre de recherche sur l'oralité).

14 juin : conférence à l'UNESCO sur le royaume de Pount par le professeur Fattovic de Naples (section études éthiopiennes) ; rencontre avec monsieur Boutros Boutros Ghali.

24-26 juin : conférence annuelle de l'association *Orbis Aethiopicus* à Leipzig, *Ethiopian Art- A Unique Cultural Heritage and a Modern Challenge*, en

l'honneur du professeur Stanislaw Chojnacki, où je parle de *Veneration of Icons in the Ethiopian Orthodox Church*.

Au retour je présente mes livres aux universités de Göttingen (27) et Marburg (28) et visite (29) en compagnie de l'ex-responsable, Annegret Marx, un musée (Museum Haus Völker und Kulturen, Sankt Augustin) avec une magnifique section éthiopienne à Bonn mais qui risque de fermer ses portes à cause de problèmes financiers ! Vénération des reliques de saints de la légion thébaine d'Égypte en la cathédrale de Bonn (saints Cassius et Florentius) et à Cologne (saint Gereon).

Le reste de l'année je le passe à terminer mon livre sur la vie et la spiritualité de l'Église copte qui doit paraître en octobre 2005, pour être présenté (29-31 octobre) lors du congrès de la Fraternité orthodoxe à Blankenberge en Belgique où je serai responsable comme lors des congrès passés de l'atelier de présentation des Églises orthodoxes orientales. J'y présenterai aussi un autre livre, pour lequel j'ai rassemblé les articles, intitulé *Histoire de l'Église orthodoxe en Europe occidentale au 20^e siècle*, avec une présentation dans 15 pays. Cela permettra, je l'espère, une information qui peut aider non seulement les orthodoxes chalcédoniens à mieux se connaître entre eux ; mais cela peut également aider les orthodoxes orientaux, ainsi que d'autres personnes chrétiennes ou non, à mieux connaître les orthodoxes. Une publication en anglais est en préparation. J'espère qu'il y aura des traductions en de nombreuses langues. Tous mes livres sont en vente à la librairie de l'Institut Saint-Serge (téléphone/fax 00331 42011913 ; www.saint-serge.net).

Signalons que dans le communiqué de l'Assemblée des évêques orthodoxes de France (AEOF) réunie le 8 juin 2004, le père Boris Bobrinskoy, doyen de l'Institut de théologie orthodoxe Saint Serge à Paris et président de la commission théologique travaillant auprès de l'AEOF (et également le président de notre association), a effectué une présentation relative aux travaux de la commission théologique, son organisation ainsi que les sujets sur lesquels elle pourrait être amenée à travailler. Parmi ces sujets figurent notamment les questions liées à l'avenir de l'orthodoxie en France et en Occident, la formation théologique, sacerdotale et catéchétique, la préparation du futur concile pan-orthodoxe, la dimension caritative et 'humanitaire' de l'Église, et le **dialogue d'amour et de vérité avec les Églises orthodoxes 'orientales'**.

Rappelons que l'AEOF regroupe tous les évêques orthodoxes canoniques en France et a son siège officiel au 7 rue Georges Bizet, Paris 16^e (métropole grecque). Créée en février 1997 dans le prolongement du Comité inter-épiscopal orthodoxe (constitué depuis 1967), l'AEOF a pour objet de « manifester l'unité de l'Église orthodoxe en France et de maintenir, préserver et développer les intérêts des communautés relevant des diocèses orthodoxes canoniques de ce pays ».

L'AEOF a donné sa bénédiction pour la reprise des émissions orthodoxes sur les fréquences de Radio Notre-Dame à Paris (100.1 le dimanche à 17h), placées sous son égide et réalisées par Bogdan Vlaicu.

Pour ceux qui aiment les musiques liturgiques je vous conseille de visiter le site de nos amis arméniens et de leur chorale AKN sous la direction d'Aram Kerovpian, ce qui vous permettra de suivre la liste de leurs concerts et de la sortie de leurs CD (www.akn-chant.org).

En juin 2004 je participe aussi à trois colloques à Paris sur le dialogue avec l'islam car il est important autant en Europe qu'au Moyen Orient de comprendre ce dialogue avec une approche spirituelle mais aussi selon l'avis de chercheurs scientifiques, et d'essayer d'en faire une analyse, car cela touche directement les Eglises orthodoxes et orthodoxes orientales : 10 juin, à l'UNESCO, 'Penser la modernité et l'islam' ; 12 juin colloque 'Les enfants d'Abraham et l'art de la paix', pour une coexistence pacifique, à la Cathédrale américaine de Paris (23 av. George V); 18 juin Ecole des Hautes Etudes Sociales (EHES).

L'association des coptes d'Europe-France publie *La Revue copte* (15 avenue du Bel Air, 75012 Paris, E-mail : copteseuro@wanadoo.fr).

télévision : La télévision syriaque 'Suryoyo' basée en Suède, m'interviewe à Beyrouth (28 septembre 2004) ainsi que la télévision syrienne à Alep . L'émission télévisée 'Chrétiens d'Orient' filme la consécration de l'église syriaque à Paris et fait une courte interview avec moi (France 2, dimanche 17 octobre 2004).

Lettres de bénédiction et félicitation pour l'association : métropolite Ambroise de Helsinki (6 juillet 2004) ; email de l'ambassadeur de Watteville après ma conférence à l'ambassade de Suisse à Damas (19 octobre 2004).

Comptes-rendus de mes livres : *Voice of the East* (Eglise assyrienne du Kerala en Inde) 51/5-6, 2004 sur mon livre sur l'Eglise éthiopienne ; *The Glastonbury Review* 107 (2002), p.222 par Abba Seraphim sur mon livre sur l'Eglise éthiopienne ; Père Guerric Couillau, *The Ethiopian Orthodox Tewahedo Church*, dans *Bulletin de Spiritualité des Collectanea Cisterciensia*.

journaux/magazines : *Watani International* (le Caire, 18.07.04) p. 2 par R.M Shoucri ; *Mardutho D-Suroye*, 46/3, 2004, p. 29 book review par O. Meinardus sur *Syrian Orthodox* ; *Orientalia Suecana* (Upsala, Suède) LIII (2004), p. 201-2 book review par O. Meinardus sur *Ethiopian Orthodox* ; C. Cannuyer, sur *Ethiopian Orthodox Church in MSR* oct/déc. 2004, 59-60 ; *SOP* 291/38 sept.oct 2004 ; *The Anglo-Ethiopian Society*, p.4.